



NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MERIN
MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTES

NMPM 54/2004

JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.

Tel: 03-3346 7777

Fax: 03-3168 5289, 3167 2882 E-mail: kpgr@marine.gov.my

<http://www.marine.gov.my>

KOD SAKP – PEMAKLUMAN TAHAP SEKURITI
ISPS CODE – NOTIFICATION OF SECURITY LEVELS

Pemakluman kepada kemudahan pelabuhan, pemilik kapal, nakhoda dan anak kapal

Information to port facilities, shipowners, master and ship's crew

Notis Perkapalan Saudagar 02/2003, SOLAS Bab XI-2, Kod Sekuriti Antarabangsa bagi Kapal dan Kemudah Pelabuhan (SAKP) dirujuk.

Malaysian Shipping Notice 02/2003, SOLAS Ch XI-2, International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code is referred.

Kod Sekuriti Antarabangsa bagi Kapal dan Kemudahan Pelabuhan (SAKP) telah mula di kuat-kuasakan mulai 1hb Julai 2004.

The International Port and Facility Security (ISPS) Code has come into force on 1st July 2004.

2 Pihak Pentadbiran (PP) bertanggung-jawab memaklumkan tahap sekuriti kepada kapal-kapal yang mengibarkan bendera Malaysia manakala Badan yang Dilantik (BDL) bertanggungjawab untuk pemakluman sekuriti kemudahan pelabuhan.

2. The Administration is responsible for the notification of security levels to ships flying its flag. The Designated Authority is responsible for the notification of security levels to port facilities under its jurisdiction.

3. Tahap sekuriti untuk kapal yang mengibarkan bendera Malaysia adalah pada tahap sekuriti satu (1).

3. The security level for ships flying Malaysian flag is Security Level One (1).

4. Apa-apa perubahan tahap sekuriti kapal akan dimaklumkan kepada Pegawai Sekuriti Syarikat (PSS) yang akan memaklumkan kepada semua kapal-kapal dibawah kendaliannya. Senarai nama PSS dan juga alamat syarikat adalah seperti yang dipaparkan dalam laman web Jabatan Laut.

4. Any changes to security level will be notified to all the Company Security Officer (CSO) who shall forward the change of security levels to their respective ships. The names of the Company Security Officers and their addresses are as displayed in the Marine Department webpage.

5. PSS bertanggungjawab memastikan kesemua kapal dibawah pengendaliannya mematuhi penukaran tahap sekuriti seperti yang dimaklumkan oleh PP. PSS bertanggungjawab memaklumkan PP sekiranya kapalnya tidak memberi maklum balas atau menghadapi kesukaran untuk mematuhi keperluan tahap sekuriti baru.

5. The CSO shall ensure that all its ships comply with the new change of security level as directed by the Administration. It is the responsibility of the CSO to notify the Administration of any of its ships not responding or the ship's inability to raise to a higher security level.

6. Tahap sekuriti untuk kemudahan pelabuhan di Malaysia adalah pada tahap sekuriti satu (1)

6. The security level for port facilities in Malaysia is at Security Level One (1)

7. Apa-apa perubahan tahap sekuriti kemudahan pelabuhan akan dimaklumkan kepada Pegawai Sekuriti Kawasan Pelabuhan (PSKaP). PSKaP akan menyalurkan perubahan sekuriti ini kepada Pegawai Sekuriti Kemudahan Pelabuhan (PSKeP). Senarai nama PSKaP dan PSKeP dan juga alamat adalah seperti yang dipaparkan dalam laman web Jabatan Laut.

8. Pemakluman perubahan sekuriti kepada kapal yang menunjukkan hasrat untuk singgah di pelabuhan Malaysia akan disalurkan melalui agen kapal.

7. Any changes to the security level will be notified to the Port Area Security Officers who will then notify this information to the Port Facility Security Officers. The names of the Port Area Security Officers and the Port Facility Security Officers and their addresses are as displayed in the Marine Department webpage.

8. Notification of security levels to ships intending to come into Malaysian ports will be done via the agents of the ships.

Ketua Pengarah Laut/*Director General of Marine*
Tarikh 5 July 2004